

論 目 录 著 录

張 德 芳

一、目錄著錄的原則与方法

(一) 著錄的任务

目錄著錄的任务是在一个条目上概括与表达一种圖書在内容与形式方面的主要特征並給以學術与文化上价值的評價。在圖書館中,各种不同的讀者,一般說來,並不直接同圖書見面。他們了解圖書的方法有兩種:①与圖書館員接触,②翻檢目錄。目錄是宣傳圖書强有力的武器,它不僅应当使讀者能通过目錄,了解圖書館藏書,而且应当使讀者知道那些圖書是他所必需閱讀的,哪些則是應該參考的。具体說來,代表每一种圖書的一个条目,必須能“突出自己”,能“自我介紹”,这样才能吸引住自己的讀者羣,並對他們有所帮助。

中國目錄学家鼻祖刘向留給我們的几篇叙錄是我國目錄著錄方面的古典著作,这几篇叙錄完整地介紹与評價了自己所代表的圖書,傑出地完成了上述的目錄著錄的任务。例如全文僅四百余字的晏子(著錄共分如下四部分:①整理原書的經過;②著者的生平及其政治面貌;③原書的内容及性質;④整理人的意見),第一部分着重叙述了校書經過及校書中發現的錯誤,如誤“先”为“牛”,“章”为“長”等。这就很好地說明它是一部經過大力整理可以信賴的著作。第二部分介紹了晏子的生平、學識、品德以及羣众對他的評價。这也就暗示了本書的性質。第三部分僅用了二十三字——“其書六篇,皆忠諫其君,文章可觀,义理可法,皆合六經之义”①簡練地概括了原著内容上和本質上的特征。第四部分整理人則提出了哪些篇是可以參考的,哪些是需要經常閱讀,可以“置旁御覽”的意見。刘向對這部學術著作的著錄着墨虽然不多,但讀完叙錄之后,我們就很清楚地認識了“晏子”這部著作。

刘向为每一部著作叙錄的方法,自然不应该机械地搬到今天圖書館整理圖書的工作中來,不过他对待目錄著錄那种絲毫不苟的工作精神,我們是應該好好學習的。可惜,有些編目員並不注意这一点,他們或者用“有文必錄”的方法來著錄,或者盲

目地追求效率,“簡化”目錄,草率地对待这一具有高度思想性的工作。應該指出,这与目錄学对目錄著錄原則的要求,是相違背的,因为不管是採用“有文必錄”的煩瑣的著錄方法,抑或是草率的“簡化”著錄的方法,都不能很好地帮助讀者了解圖書,選擇圖書。

只有深刻地理解目錄著錄的任务和它對於讀者选書閱讀的意义,並且具备着为每一种圖書探求一种最好的表現方法的精神,才有可能作好目錄著錄工作,才有可能在目錄学的目錄著錄領域内击败資產階級的形式主义理論。

(二) 著錄的技巧

如果孤立地不联系圖書实际來理解目錄著錄的任务,当然会感到迷惑,無从着手。其实,目錄著錄的基本目的,是“突出自己”、“自我介紹”,表达自己的主要特征。我們只要注意这一点,对每一种圖書採用突出重点的方法,著錄的困难就会迎刃而解了。

傑出的目錄学家刘向,在著錄圖書时,就是採用这一方法。所留下的几篇叙錄,可以說,篇篇都不落俗套,除掉共同項目外,均有自己的特色。戰國策叙是这方面一个范例,它的后一段寫着:“戰國之時,君德淺薄,为之謀策者,不得不因勢而为資,据时而言,故其謀扶急持傾,为一时之权,虽不可以臨教化,兵革救急之勢也。皆高才秀士,度时君之所能行,出奇策異智,轉危为安,运亡为存,亦可喜,皆可觀”。①这段論断,一方面,說明了原著產生的歷史条件,另一方面,又分析了原著的學術价值,恰到好处地概括了原著。自然,刘向之能完成这样一件具有高度學術水平的任务,是与他自己的學術造詣,对原著的深刻理解,及对國家政治形势的精辟分析分不开的,不过他叙錄的方法,——重点突出的方法,所起的顯著作用,也不容許抹煞。不需指明就可以看出,这里,他是放棄了煩瑣的叙述圖書的内容,而是緊緊抓住原著的性質与產生条件來介紹的。就因为如此,戰國策,这样一部博

大精深的古典名著，才得到了本質說明，並容易為讀者所了解。

劉向敘錄戰國策的方法，當然也不應該機械地推行到一切門類的圖書著錄中去。不同門類和類型的圖書，均該有不同的著錄重點與方法。但可惜，近年來有一些圖書館，著錄圖書卻不注意這一點。例如關於文學作品，我們習慣的是採用“內容介紹”的方法，以“內容”為“重點”，結果，豐富的藝術形象被乏味的故事情節代替了，文學的特徵消失了。讀者在目錄中，所看到的盡是一些灰色的、平庸的、千篇一律的作品，而分不清它們的風格和特色。這樣就很可能使藝術大師曹雪芹的紅樓夢，與平庸的言情小說混在一起，失去自己的光輝的藝術色彩。

對於文學作品如果採用另一些方法來代替這種“內容”介紹的著錄方法，例如摘錄一些名作家的評語來介紹作品，那必然會好的多。人民文學出版社介紹普希金“上尉的女兒”的第一部份中，用簡略的字句敘述了這部著作所反映的歷史事件，然後引用托爾斯泰說過的一句話：“‘上尉的女兒’是普希金的一切作品的最高峯”，作為介紹的結語（人民文學出版社一九五五年版本書名頁後），雖然，這並不能算作一種最好的著錄典型，但它却很醒目，短短的“提要”使得作品的時代背景與藝術價值，在讀者面前呈現了一個大致的輪廓。而托爾斯泰的一句結語也有很大的力量，它引起讀者的興趣，同時對於這部優秀作品，也有畫龍點睛的評價作用。相反地，如果堅持採用“內容介紹”的方法，那可以說，再有才華的目錄學家在這裡也會束手無策的。

著錄的方法是多種多樣的，我們既可以引用原書中的一些名句（馬雅柯夫斯基等詩人的詩集，鋼鐵是怎樣煉成的一書中優秀的格言等）來吸引讀者的閱讀興趣，也可以用說明本書受到讀者注意的狀況（有多少種譯本，出了多少版，外國流通狀況等），或得到何種獎金等方法，來向讀者暗示本書的價值。需要注意的是，我們不要始終採用一種方法，優秀的編目員不應該墨守陳規，走那條對於自己說來最方便的道路，而需要去為每一種圖書，探求一種對於它說來，最好的著錄方法。

最好的著錄方法，就是重點突出的方法，因為它能保證被介紹的圖書十分醒目，具有高度的思想性。遺憾的是，我們還不習慣這樣去著錄，常常用“有文必錄”的抄寫卡片的工作，來代替這種具有高

度思想性的學術勞動。

（三）著錄與編目員

目錄著錄的目的，是為了幫助讀者了解圖書，選書閱讀。在這裡，編目員充當了讀者與圖書之間的橋樑。向讀者介紹圖書，這是一種有政治意義的工作，因此，不容許編目員在進行目錄著錄時，採取冷漠的態度。著錄的每一項目，均應從政治意義上去衡量，而“內容提要”則應該用熾烈的，火一樣的革命語言寫成。

目錄學家劉向，在這一點上也不愧是我們的榜樣。他的敘錄有強烈的愛憎，每一句話均出自肺腑深處。（自然，由於歷史條件限制，我們不能要求他具有今天的思想水平）。他在子華子的後一段寫道：“大抵子華子以道德為指歸，而綱紀以仁義，存誠養操，不苟於售。唯孔子然後知其賢，齊大夫晏平仲與之為久要之交。當時諸侯以勢相軋，爭結怨連禍，日以權譎為事。子華子之言，如持水納石，不相磨答，卒以不遇，可為酸鼻。”^①這裡，劉向一方面冷靜地進行學術評論，另一方面則熱烈地抒發了自己的政治理想，他同情了華子的不遇，更為他的理想不能實現而痛苦。

熱情，需要火一樣的熱情，編目員進行目錄著錄時，面對着的不是是一本一本的死書，而是廣大讀者的精神食糧。對每一種好書，編目員應該熱情迸發地用全部才能去把它著錄好，使它能更好地為讀者利用。而對於有缺點的著作，編目員應本着為讀者負責的態度，去實事求是地評論它，幫助讀者正確地認識它。冷漠的態度是不容許的，熱情，應該是編目員的一種高貴品質。

當然，只是熱情並不行。編目員著錄目錄時，還需要有實事求是的精神。讀者通過目錄，來了解圖書。如果對於一切不壞的圖書都是一視同仁地用一切美好的語言去介紹，結果就會使讀者分不清主次，從而失去對目錄的信任。相反地，一部有缺點的著作，如果被誇大成為有嚴重錯誤時，也會產生同樣的惡果。這一點，我們是特別需要警惕的。我們不是為介紹圖書而介紹圖書，我們著錄是為了幫助讀者選擇圖書。因此，我們的責任是真實地反映圖書的基本特徵，用無原則的商業廣告式的宣傳或者只憑個人感情好惡的片面看法的態度來著錄，在圖書館都是絕對不容許的。

革命的热情与謹嚴的科学精神，是編目員应具备的品質。

二、編目条例的編制与运用

(一) 編目条例^③的編制

在圖書館，編目条例是進行目錄著錄时的一种重要工具。它除了使著錄的体例一致外，还能帮助編目員在著錄复雜的、形式多样的圖書时，找到解決問題的出路。就其实質說來，它是目錄学理論与实践相結合的結晶。它反映了著錄圖書的基本規律，概括了圖書出版的特征。这是一个重要的理論前提，也是我們編制編目条例时認識上的出發点。我認为解放后，各圖書館虽然均注意到及时編制編目条例，但可惜，对这一点均沒有予以足够的重視，好的編目条例之所以很少見，不能說与这一点無關。

編目条例既是圖書出版特征的一个概括，圖書著錄基本規律的形象的反映，因此，为了編制一部完善的編目条例，就應該多下功夫去深入搜集大量的实际資料，如各种样式的出版物，或編目中的具体困难等，然后，加以整理、研究，尋找出現代的、結合本館实际的目錄著錄的一般原則与方法。这样，它既能解决实际問題，也有利於目錄学的研究工作。自然，由於圖書繼續出版，已編成的編目条例，还需要繼續不断地修改以適應新的条件，但是，这一切都是緊密圍繞着实践進行的，修改后的編目条例必然是一次比一次充实、丰富和更有內容。因为，在修改过程中，新出版的圖書为它补充了大量的新的資料，后来著錄中的困难也就为它提供了更丰富的經驗。可以相信在这样的过程中，优秀的編目条例会產生出來。

應該指出，有些圖書館是忽視这一点的，他們不願艰苦地劳动，認真地去收集材料、研究材料，从而修改与充实編目条例。他們走“捷”路使新的編目条例成为以往一些編目条例的翻版。編制时，沒有或者很少研究过多样的、复雜的、各种类型的出版物与著錄中的經驗。自然，这些編目条例也就無法反映現代出版物的基本特征。事实証明，它們經不起实践的考驗，大多数出版不久，就因为不能指導实践，而寿終正寢了。編目条例是目錄著錄实践的結果，它反过来又指導实践，离开实践來談編目条例，犹如紙上談兵，是不解決問題的。

編目条例同时是一种指導目錄著錄的工具。忽

視它的实用性，自然也不会得到成功。可惜，有些編目条例不大注意这一点。例如：大多数編目条例的著錄項目，堆集着过多的某些例外問題的解决办法，而缺少能帮助編目員掌握著錄原則的理論說明。自然，一些有共通性特征的出版物的著錄方法是應該解决的，但如果舍本逐末，只研究过多的怪例（事实上著錄时很少遇到）而將重要的原則放之次要，自然就不够妥当了。因为就結構說來，那它就不能称为經過嚴密組織和綜合加工过的編目条例了。

編目条例的編寫体例也值得注意研究解决。很多編目条例的条文，看來总顯得瑣碎、蕪雜、缺乏概括。有时且互相矛盾，有不一致的地方。一些分量較大的，由於缺乏这方面的研究，看來顯得臃腫、龐大。（其实，我國的編目条例，一般是過於簡單了），較小的，虽然易於翻檢、掌握，但又令人感到不合实用。上述的缺点，也是構成編目員不乐意使用編目条例的一个原因。

优秀的，編得好的編目条例，自然有着多方面的因素，但是，如果上面兩個問題（“从实践着手”、注意“編制体例”）不得解决，我們是很难把現在的編目条例質量提高一步的。

(二) 編目条例的运用

在圖書館，每張卡片習慣是由書碼、書名、著譯者、出版、稽核、附註及提要等項組成的。圖書館編制編目条例，就是以这些著錄項目为对象。一般說來，这些也是能够全面又扼要地概括一部書的主要特征的。然而，這並不是意味着，編目員的任务就是根据这些項目填補空白。不！这些項目只是为編目員在進行目錄著錄时提供了一个方法上的線索，一个有参考作用的著錄範圍。應該指出編目員的工作对象是書，而不是这些項目！它絕不應該妨害編目員在著錄时的独立活动！

每一种圖書都有自己特定的讀者羣，編目員为了帮助讀者識別这部著作，就必須極力反映它的特点。这样，在目錄著錄时，就会形成有些項目需要集中突出地反映，另一些項目則是可能簡化取消的特殊現象。（自然这里所謂簡化取消，不是說可以將書名、著譯者等重要的基本項目取消，而是取消一些在著錄中可有可無的，同时对該書來說，無關緊要的項目）。这当然也用不着奇怪，抓住圖書的特征著錄，是符合重点突出的原則与帮助讀者选書

閱讀的目的。應該總結一句：對待任何一部著作，編目員都必須認真地進行分析，重點地在目錄上著錄出它的主要方面和特征，而不要受上述項目的限制，面面照顧（重點突出不但是每個項目要如此，就一個條目說來，也要如此），顯不出特色，因而妨礙讀者選書。

繁瑣與簡略都不符合著錄的要求。一張卡片是很小的，而它要反映的圖書內容却可能是非常豐富的。很多的同志都希望能在卡片上“完整”地介紹圖書，以便幫助讀者。結果卡片臃腫、繁瑣，不能吸引讀者讀完卡片的著錄，甚至可能引起讀者的反感，因而不能發揮它應有的作用。相對地，也有些同志企圖用“簡化著錄”的方法，來提高編目的“工作效率”。在簡略的卡片上，讀者沒有可能了解圖書。重要著作與一般著作平列一處，這樣讀者選書就有了很大的盲目性，既可能偶然選中自己需要的書，更可能与更多的好書交臂錯過，埋沒了圖書的使用價值。至於粗疏的簡陋的著錄，應該說，它比不著錄還要壞些，因為它給予讀者惡劣的印象，極有害於圖書的流通。

從特征角度考慮，每一種圖書都有一些需要重點著錄與可以無須著錄的項目，而我們又要求條目上不宜繁瑣，也不宜簡略。為此，編目員在著錄時，必須做好在各個項目中“去粗存精，去偽存真”的工作，仔細地著錄出各項目中一切重要的、不可缺少的部分，而將多餘的取消，丟棄。在掌握這一分寸中，編目員必須充分發揮自己的獨立思考作用，

循着一定工具（如編目條例等），把每一條目著錄得又突出，又扼要，又正確。

把抄寫卡片當作編目工作中的全部內容，是當前目錄著錄中一種流行的錯誤的看法。它妨礙編目員去努力提高目錄著錄質量，並使得這一工作不正確地被理解為純事務性的技術工作，因而枯燥、刻板，了無生氣。應該指出，這種看法也嚴重地損害了編目員的自尊心。我們在上面強調提出編目員在目錄著錄中的獨立思考作用，大力提倡靈活地掌握編目條例，而不為其“規格”所面，也是為了批判那種流行的錯誤的看法，以求得更好地進行目錄著錄，不斷地提高每種圖書在卡片上著錄的質量。

為了不至被誤解，我們應該說明，這裡絲毫沒有貶低編目條例在指導目錄著錄方面的重大意義。據我們看來，圖書館編目中習慣用的著錄項目，不但不是可有可無的或只有一些微小作用的參考範圍，嚴格說來，這些著錄項目，是千百年來特別是近代目錄學家整理出來的著錄圖書經驗的結晶。它們反映了圖書最一般的也是基本的特征。優秀的編目條例（它包括著錄項目）不但有助於目錄著錄質量的提高，而且對於優秀的編目干部的成長，也有著巨大的意義。

① 文內所引劉向的敘錄原文均摘自林紓所編劉子政集內各篇中。

② “編目條例”在這裡只能作為“著錄條例”用，因為這篇文章中完全沒有涉及到目錄組織的問題。

（上接 21 頁）

專題展覽可以是小規模的，也可以是大規模的。

小規模的專題展覽如：“新到哲學圖書展覽”、“新到歷史圖書展覽”。大規模的應該是配合重要節日、紀念日和各種活動來進行，如：“中國人民解放軍光榮的30年展覽”。

大規模的展覽應該有展覽目錄，如北京圖書館舉办的“馬克思誕生135週年紀念展覽”印有展覽目錄，內容有：展覽內容說明、馬克思年表、馬恩著作年表。對讀者有很高的參考價值。

專題展覽還可以找些期刊、剪報等資料來配合，甚至於增加一些圖表。在展出的圖書上，可以

附帶陳列該書的書評文字和有關該書的論文。

社會政治書刊展覽，特別是在中學里面，不一定舉行專題展覽，可以多舉行新書展覽。有時候，幾本新書甚至一本很有價值的新書，都可以展覽。這些小型的展覽，可以放在閱覽室里面，因為介紹新書也是閱覽室的任務之一。我們應該盡量利用展覽來宣傳圖書。

在假期當中，我們可以配合工會與學生會的一些活動，組織流動圖書展覽，可以通過讀者積極分子來辦理，這樣可以節省圖書館本身的人力。

（上文本刊略有刪節）